Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 16 (1954)
Heft: 6

Artikel: Tracteurs à usages multiples (polyvalents) de fabrication suisse
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1049251

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A droite:

En cas de non-utilisation prolongée, mettez votre machine sur plots !

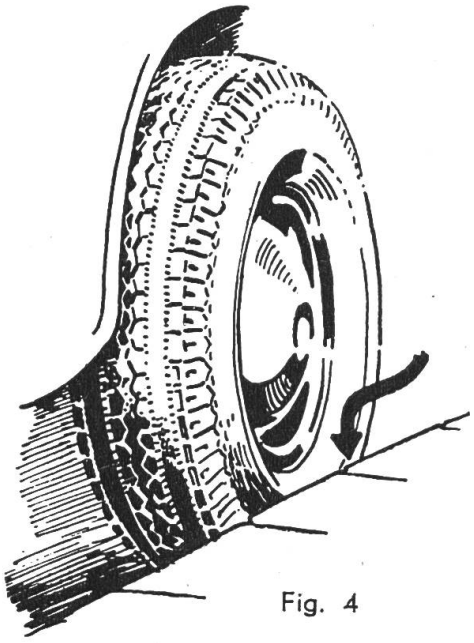


Fig. 4

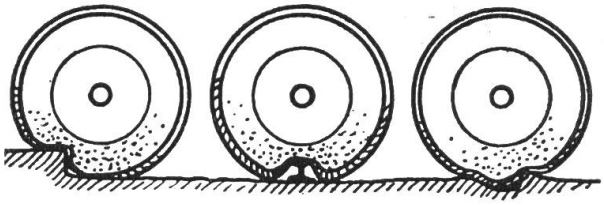
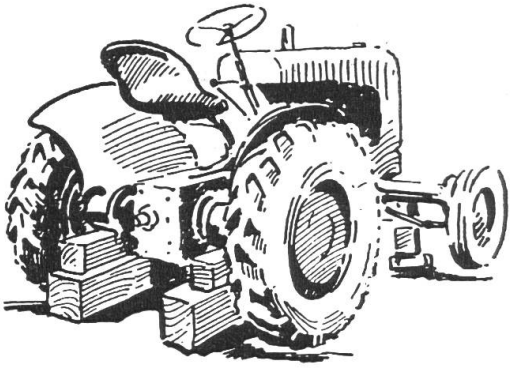


Fig. 5



A gauche:

N'usez pas vos pneus contre le rebord des trottoirs ou des routes !

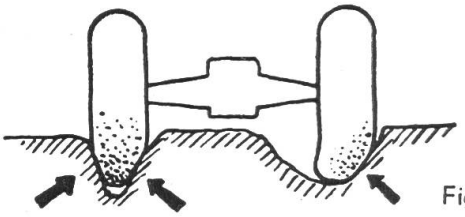


Fig. 6

Ne roulez pas dans de telles ornières !

Passez lentement sur les obstacles ! (rebords, rails, cassis, etc.)

Tracteurs à usages multiples (polyvalents) de fabrication suisse

C'est à dessein que nous avons parlé ces derniers temps avec abondance des tracteurs à usages multiples de marque étrangère. Cela est dû d'abord au fait que nous sommes de plus en plus convaincus que seul un tracteur pouvant servir à divers usages a sa raison d'être dans nos petites exploitations et dans les moyennes. D'autre part, le fait de parler des tracteurs étrangers polyvalents était en somme une question indirecte que nous posions à l'industrie indigène des tracteurs, comme pour lui dire: «A quoi en êtes-vous dans ce domaine ? Combien de temps hésiterez-vous encore ?»

Mais notre industrie suisse des tracteurs n'est pas restée longtemps en arrière, nous donnant ainsi tort, ce que nous reconnaissons volontiers. Il était du reste conforme aux usages suisses de montrer une certaine lenteur dans la réaction.

Les expositions de l'automne passé ont déjà vu l'apparition d'un prototype de la Fabrique Bührer, de Hinwil. Le vendredi 23 avril de cette année, la Direction des Ateliers de constructions mécaniques de Vevey S A., à Vevey, organisait une visite commentée à l'intention des représentants de la presse agricole. Grâce au matériel exposé de façon systématique et aux démonstrations en plein air, les participants ont pu se rendre compte que cette entreprise a réalisé de grandes choses dans un temps relativement court et sans faire beaucoup de bruit. Les représentants de la presse se virent souhaiter la bienvenue par MM. Hummler et Bolay, directeurs, tandis que M. Hauf, ingénieur, dirigeait la visite de l'exposition ainsi que les démonstrations pratiques. Il y eut encore suffisamment de temps en fin d'après-midi pour faire un visite pleine d'intérêt, quoique brève, à travers les ateliers. Le 28 avril 1954, deux colonnes de tracteurs bien équipés quittaient Vevey pour effectuer une tournée de démonstration de 6 semaines dans toute la Suisse.

Nous reviendrons dans un prochain numéro au tracteur Vevey à usages multiples. Ce qui nous a fait particulièrement plaisir au cours de la visite en question, c'est de constater la permanence des principes adoptés dans la construction des tracteurs. Ainsi le paysan qui a fait l'acquisition d'un tracteur Vevey après 1947 peut simplement compléter aujourd'hui sa machine pour en faire un tracteur à usages multiples. Cela nous paraît d'une importance primordiale. Le tracteur ne doit en effet pas devenir une affaire de mode, ce qui serait ruineux pour nos paysans. Le constructeur de tracteurs qui respecte aussi ses anciens clients s'efforcera de rendre possible que les anciens clients profitent des perfectionnements de la technique en les adaptant à leurs tracteurs qui datent déjà, sans se voir contraints d'acheter un nouveau tracteur pour cela. Que tradition et progrès conciliés soit le mot d'ordre de l'industrie des tracteurs orientée vers la production du tracteur polyvalent.

Nous savons qu'il y aura encore des surprises concernant les tracteurs à usages multiples au cours de cet été. Nous nous réjouissons de pouvoir relater bien des détails intéressants à cet égard dans nos numéros de l'automne prochain. Etant donné que l'on a écrit passablement de choses — qui auraient pu être quelquefois exprimées en termes plus mesurés — sur l'industrie indigène des tracteurs au cours des neuf dernières années, nous désirons relever avec d'autant plus de force cette ferme volonté de progresser et reconnaître les efforts accomplis. Nous tenons également à en remercier les constructeurs de tracteurs. Leur tâche est loin d'être toujours facile. Celui qui a critiqué peut-être un peu trop sévèrement notre industrie indigène des tracteurs jusqu'à maintenant devraient dorénavant se poser la question suivante: «Comment ferais-je, moi, à leur place ?» La Rédaction.